

DOI: 10.12731/2218-7405-2015-7-28

УДК 378.126:378.14.014.13

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Вишневецкая Л.В.

Интеграция Беларуси в Болонский процесс актуализировала противоречие между необходимостью организации образовательного процесса на иностранном языке на высоком научно-методическом уровне и недостаточностью исследований в данной области применительно к неязыковым вузам.

Целью статьи является оценка состояния педагогического сопровождения образовательного процесса на иностранном языке в неязыковом вузе и разработка методических рекомендаций по его совершенствованию.

*Достижение поставленной цели осуществлено посредством применения теоретических и эмпирических **методов** (анализ научной литературы; сравнение, обобщение; наблюдение, анкетирование; математические методы).*

***Результаты.** Сущность педагогического сопровождения определяется как комплекс взаимосвязанных мер, направленный на создание в вузе благоприятных условий для реализации содержания образовательных программ на иностранном языке, выполняющих управленческую, фасилитирующую и коррекционную функции. Ключевым условием является наличие подготовленных педагогов. Эмпирически выявлены уровни технологической, методической, психологической и лингвистической готовности педагогов; изучено отношение студентов к обучению на иностранном языке. По результатам исследования разработаны методические рекомендации по совершенствованию в вузе неязыкового профиля педагогического сопровождения образовательного процесса на иностранном языке.*

***Сфера применения.** Полученные результаты могут широко применяться в системе высшего, послевузовского и последипломного образования.*

***Ключевые слова:** педагогическое сопровождение; образовательный процесс на иностранном языке; технологическая, методическая, психологическая и лингвистическая готовность педагога.*

PEDAGOGICAL SUPPORT OF EDUCATIONAL PROCESS IN A FOREIGN LANGUAGE

Vishnevetskaya L.V.

The integration of Belarus into the Bologna process actualized the contradiction between the necessity to organize the educational process in a foreign language at a high scientific and methodological level and the lack of research in this area as applied to non-linguistic institutes of higher education.

Purpose. *The purpose of the article is the state estimate of pedagogical support of the educational process in a foreign language at non-linguistic institute of higher education and the development of guidelines for its improvement.*

Methodology. *Achievement of the stated objective has been accomplished through the application of theoretical and empirical methods (analysis of scientific literature, comparison, generalization, observation, questionnaires, mathematical techniques).*

Results. *The essence of pedagogical support is defined as a set of interrelated measures to create favorable conditions for the institute of higher education and to implement the content of educational programs in a foreign language that perform administrative, facilitative and correctional functions. The availability of qualified teachers is a key condition. The levels of technological, methodological, psychological and linguistic readiness of teachers have been revealed; the attitude of students to the learning process in a foreign language has been studied. As a result of the study the recommendations on improving pedagogical support of the educational process in a foreign language at non-linguistic institute of higher education have been developed.*

Practical implications. *The results obtained can be widely applied in the system of higher education and post-graduate education.*

Keywords: *pedagogical support; educational process in a foreign language; technological, methodological, psychological and linguistic readiness of teachers.*

Введение

Вступление Беларуси в Европейское пространство высшего образования предусматривает реализацию содержания образовательных программ на иностранном языке для повышения мобильности обучающихся [4]. Обеспечение высокого качества организации образовательно-

го процесса на иностранном языке обусловлено наличием в вузах соответствующего педагогического сопровождения. Изучение педагогического опыта показывает, что выполнение данного условия в неязыковых вузах сопряжено с определенными трудностями и требует специальных научных разработок. Таким образом, целью настоящего исследования является оценка состояния педагогического сопровождения образовательного процесса на иностранном языке в неязыковом вузе и разработка методических рекомендаций по его совершенствованию.

Результаты и их обсуждение

Согласно справочной литературе «педагогический» трактуется как то, что свойственно педагогу, педагогике; связано с ними или характерно для них; соответствует правилам и требованиям педагогики; состоит из педагогов [8; 9; 11]. Термин «сопровождение» означает:

- 1) то, что сопровождает какое-нибудь явление;
- 2) действие;
- 3) процесс;
- 4) специальную группу людей, сопровождающую кого-то или что-нибудь [11].

В научной литературе педагогическое сопровождение рассматривается как специально организованный целенаправленный процесс взаимодействия педагога и учащегося [7; 10]. В нашем исследовании под *педагогическим сопровождением* мы будем понимать комплекс взаимосвязанных мер, направленный на создание в вузе благоприятных условий для реализации содержания образовательных программ на иностранном языке, и выполняющий управленческую, фасилитирующую и коррекционную функции.

Основанием выделения названных функций послужили: осмысление педагогического сопровождения в вузе как управляемого процесса, которому присущи операции управленческого цикла [3 с. 23]; опора на идеи социальной фасилитации как средства активизации учебной работы студентов на занятии [12, с. 8]. *Управленческая функция* предполагает анализ состояния образовательного процесса на иностранном языке; прогнозирование желаемого результата; целеполагание; планирование конкретных учебных мероприятий; выработку и принятие соответствующего управленческого решения; непосредственную организацию обучения на иностранном языке; контроль хода и результатов данного процесса. *Фасилитирующая функция* (от фр. *facilité* – легкость) педагогического сопровождения предусматривает снятие у субъектов образовательного процесса трудностей в преподавании и обучении на иностранном языке, оказание всех видов помощи и поддержки. *Коррекционная функция* заключается в отслежи-

вании уровня готовности педагогов и студентов к организации образовательного процесса на иностранном языке, анализе его эффективности и внесении необходимого корректива.

Под «готовностью» понимают состояние психической и физиологической настроенности; желание и согласие что-то делать; установку на выполнение каких-либо действий; мобилизацию на что-либо [6; 8; 9]. В современной научной литературе под готовностью педагога понимают вид компетентности, личностное качество, психологическое образование, совокупность свойств и традиционно выделяют теоретическую, психологическую и практическую готовность [1].

В настоящем исследовании под «готовностью педагога к организации образовательного процесса на иностранном языке» мы будем понимать сложное личностное образование, структурно представленное совокупностью ее видов (технологическая, методическая, психологическая, лингвистическая готовность). Указанные виды выделены на основе анализа нормативных документов, определяющих требования к личности преподавателя высшей школы.

Для того чтобы оценить готовность педагогов неязыкового вуза к организации образовательного процесса на иностранном языке мы проанкетировали 11 преподавателей Белорусского торгово-экономического университета потребительской кооперации г. Гомеля (далее БТЭУ). В настоящей статье представлены основные результаты обследования педагогов.

Технологическая готовность предполагает владение современными технологиями (компьютерными, информационными и образовательными); развитость умений и навыков поиска, анализа, обработки, презентации иноязычной информации и т.д. По результатам анкетирования свою технологическую готовность преподаватели оценили следующим образом [1].

Таблица 1

Оценка преподавателями своей технологической готовности

Критерий	Количество преподавателей по уровню развитости умений и навыков (в %)			
	<i>Высокий</i>	<i>Достаточный</i>	<i>Средний</i>	<i>Низкий</i>
Поиск, анализ, обработка иноязычной информации	36,36	45,45	18,18	0,00
Подготовка компьютерных презентаций на иностранном языке	27,27	54,54	18,18	0,00
Применение иноязычных Интернет-ресурсов на занятиях	27,27	54,54	18,18	0,00
Владение активными методами и технологиями обучения	63,63	36,36	0,00	0,00

Методическая готовность педагога предусматривает владение методикой преподавания своей дисциплины на иностранном языке, развитость умений и навыков применять психолого-педагогические и специальные знания на практике и др. Согласно данным анкетирования педагоги дали следующую оценку своей методической готовности [2].

Таблица 2

Оценка преподавателями своей методической готовности

Критерий	Количество преподавателей по уровню развитости умений и навыков (в %)			
	<i>Высокий</i>	<i>Достаточный</i>	<i>Средний</i>	<i>Низкий</i>
Разработка учебных программ на иностранном языке	9,09	54,54	9,09	27,27
Подготовка текстов лекций и практических заданий на иностранном языке	9,09	54,54	18,18	18,18
Составление тематических словарей	9,09	27,27	45,45	18,18
Подготовка иноязычного раздаточного материала	9,09	54,54	27,27	9,09
Подбор литературы	27,27	54,54	9,09	9,09
Составление тестов	18,18	36,36	18,18	27,27
Стимулирование познавательной активности студентов	45,45	45,45	9,09	0,00
Оценка и контроль учебной деятельности студентов	63,63	27,27	9,09	0,00

Психологическая готовность предполагает внутреннюю настроенность преподавателя на организацию образовательного процесса на иностранном языке; мобилизованность его физических, психических и интеллектуальных сил на иноязычное взаимодействие со студентами и т.д. Свою психологическую готовность педагоги оценили следующим образом [3].

Таблица 3

Оценка преподавателями своей психологической готовности

Критерий	Количество преподавателей по уровню развитости умений и навыков (в %)			
	Высокий	Достаточный	Средний	Низкий
Установление контакта со студенческой группой	45,45	54,54	0,00	0,00
Налаживание обратной связи	18,18	72,72	0,00	9,09
Создание рабочей атмосферы	27,27	54,54	9,09	9,09

Лингвистическая готовность включает знание языковых средств и способность применять их в образовательном процессе; владение нормами речевого поведения; развитость навыков и умений иноязычной речевой деятельности. По результатам анкетирования педагогов установлено следующее [4].

Таблица 4

Оценка преподавателями своей лингвистической готовности

Критерий	Количество преподавателей по уровню развитости умений и навыков (в %)			
	Высокий	Достаточный	Средний	Низкий
Говорение	0,00	36,36	54,54	9,09
Аудирование	9,09	45,45	36,36	9,09
Письмо	0,00	45,45	45,45	9,09

Далее мы рассчитали комплексный показатель готовности преподавателей [1] к организации образовательного процесса на иностранном языке, предварительно вычислив среднее значение по каждому виду и уровню готовности.

$$\bar{X} = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^k x_i f_i \quad (1)$$

где x_i – номер элемента ряда,

f_i – частоты повторяющихся значений,

n – количество критериев,

k, i – значения индексов суммирования [5, с. 45].

Результаты расчетов визуализированы на следующем рисунке.

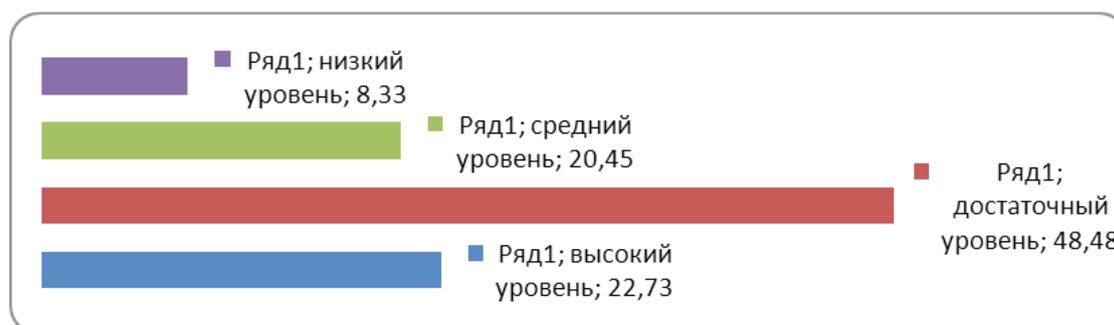


Рис. 1. Комплексный показатель готовности преподавателей к организации образовательного процесса на иностранном языке

Для того чтобы выяснить мнение студентов о данной форме обучения мы проанкетировали 48% студентов учетно-финансового факультета, 28% – коммерческого, 24% – факультета экономики и управления, обучающихся на английском языке, специальностей «Мировая экономика», «Логистика», «Экономика и управление на предприятии», «Коммерческая деятельность», «Бухгалтерский учет, анализ и аудит», «Финансы и кредит». По результатам анкетирования установлено, что 84% студентов считают необходимым преподавание в вузе экономических дисциплин на иностранном языке. С ними не согласны 4% респондентов, затруднились ответить – 12%. Удовлетворены качеством преподавания экономических дисциплин на иностранном языке 72% студентов, не удовлетворены – 8%, не ответили – 20%. На вопрос «Испытываете ли Вы трудности при овладении экономическими дисциплинами на иностранном языке?» получены ответы: «Да» – 48%, «Нет» – 20%, «Затрудняюсь ответить» – 32% респондентов. Среди основных трудностей будущие экономисты отметили лингвистические (аудирование иноязычных экономических текстов; лексическая многозначность экономических терминов и др.) [2].

Анализ полученных данных послужил основанием для следующих *методических рекомендаций* по совершенствованию педагогического сопровождения образовательного процесса на иностранном языке в неязыковом вузе:

- разработать электронные учебно-методические комплексы и электронные словари экономических терминов на иностранном языке (по дисциплинам);
- создать на сайте вуза банк педагогических технологий, интерактивных форм и методов обучения на иностранном языке;
- повысить квалификацию преподавателей экономических дисциплин по программе «Профессиональный иностранный язык»;

- организовать консультативный пункт лингвистической помощи преподавателям экономических дисциплин, читаемых на иностранном языке;
- проводить межкафедральные тематические семинары по актуальным вопросам преподавания дисциплин на иностранном языке;
- приглашать зарубежных преподавателей, практиковать обучающие курсы (тренинги) по видеоконференцсвязи с иностранными вузами;
- стимулировать участие преподавателей и студентов в международных образовательных программах, проектах, конференциях с опубликованием статей и тезисов докладов на иностранном языке;
- организовать факультативы по углубленному изучению студентами профессиональной лексики на иностранном языке;
- закреплять за студентами, обучающимися на иностранном языке, тьюторов; осуществлять очное и веб-консультирование студентов;
- привлекать их к организации образовательного процесса на иностранном языке, подготовке иноязычного дидактического материала;
- организовать лингвистическое волонтерство студентов [2];
- расширять социальное партнерство студентов с представителями зарубежных вузов.

Список литературы

1. Вишневецкая Л.В. Оценка готовности педагогов к организации внеучебной деятельности // Известия Гомельского государственного университета имени Ф. Скорины. 2014. № 5 (86). С. 10-14.
2. Вишневецкая Л.В., Кравченко С.В., Тимошенко М.В. Инновационные формы организации языковой практики будущих специалистов экономического профиля // Фундаментальные и прикладные исследования кооперативного сектора экономики. 2015. № 1. С. 210-214.
3. Дылян Г.Д. Азбука управления образовательными системами. – Мн.: Зор. верас., 2008. 60 с.
4. Ереванское коммюнике. URL: <http://nihe.bsu.by/index.php/ru/belarus-european-higher-education-area> (дата обращения 15.07.2015).
5. Ермолаев О.Ю. Математическая статистика для психологов. – М.: Флинта, 2002. 336 с.
6. Ожегов С.И. Словарь русского языка / Под общ. ред. Н.Ю. Шведовой]. – М.: Рус. яз., 1984. 816 с.

7. Педагогическая поддержка ребенка в образовании / Под ред. В.А. Сластенина, И.А. Колесниковой]. – М.: ИЦ «Академия», 2006. 288 с.
8. Педагогический энциклопедический словарь / Под ред. Б.М. Бим-Бада]. – М.: Большая российская энциклопедия, 2002. 528 с.
9. Рапацевич Е.С. Педагогика. Современная педагогическая энциклопедия / Под общ. ред. А.П. Астахова]. – Минск: Современная школа, 2010. 720 с.
10. Тарантей Л.М. Педагогические условия формирования доверительных отношений младших школьников к учителю начальных классов: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Минск. 2011. 25 с.
11. Толковый словарь русского языка. URL: <http://www.vedu.ru/expdic/> (дата обращения 15.07.2015).
12. Шощкая Г.А. Активизация учебной работы студентов на занятии в условиях социально фасилитации: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Витебск. 2013. 26 с.

References

1. Vishneveckaja L.V. Ocenka gotovnosti pedagogov k organizacii vneuchebnoj dejatel'nosti [Estimation of teachers' readiness for the organization of extracurricular activities of students]. *Izvestija Gomel'skogo gosudarstvennogo universiteta imeni F. Skoriny* [Proceedings of the F. Scorina Gomel State University], no. 5 (2014): 10-14.
2. Vishneveckaja L.V., Kravchenko S.V., Timoshenko M.V. Innovacionnye formy organizacii jazykovoj praktiki budushhix specialistov jekonomicheskogo profilja [Innovative forms of the organization of language practice of the future specialists in economics]. *Fundamental'nye i prikladnye issledovanija kooperativnogo sektora jekonomiki* [Fundamental And Applied Research Studies Of The Economics Cooperative Sector], no. 1 (2015): 210-214.
3. Dyljan G.D. *Azbuka upravlenija obrazovatel'nymi sistemami* [Bases of management of educational systems]. – Minsk: Zor. veras., 2008. 60 p.
4. *Erevanskoe kommjunike* [Ministerial conference of Yerevan 2015]. URL: <http://nihe.bsu.by/index.php/ru/belarus-european-higher-education-area> (accessed July 15, 2015).
5. Ermolaev O.J. *Matematicheskaja statistika dlja psihologov* [Mathematical statistics for psychologists]. – М.: Flinta, 2002. 336 p.
6. Ozhegov S.I. *Slovar' russkogo jazyka* [Russian dictionary]. – М.: Rus. jaz., 1984. 816 p.

7. *Pedagogicheskaja podderzhka rebenka v obrazovanii* [Pedagogical support of the child in education]. – М.: IC «Академия», 2006. 288 p.
8. *Pedagogicheskij jenciklopedicheskij slovar'* [Pedagogical encyclopedic dictionary]. – М.: Bol'shaja rossijskaja jenciklopedija, 2002. 528 p.
9. Rapacevich E.S. *Pedagogika* [Pedagogic]. – Минск: Sovremennaja shkola, 2010. 720 p.
10. Tarantej L.M. *Pedagogicheskie uslovija formirovanija doveritel'nyh otnoshenij mladshih shkol'nikov k uchitelju nachal'nyh klassov* [The pedagogical conditions of the confidential relations formation between the teacher of initial classes and younger schoolchildren]: avtoref. dis. kand. ped. nauk. – Минск. 2011. 25 p.
11. *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka* [Russian explanatory dictionary]. URL: <http://www.vedu.ru/expdic/> (accessed July 15, 2015).
12. Shockaja G.A. *Aktivizacija uchebnoj raboty studentov na zanjatii v uslovijah social'no fasilitacii* [Students' in-class activity activation in social facilitation conditions]: avtoref. dis. kand. ped. nauk. – Vitebsk. 2013. 26 p.

ДАНИЕ ОБ АВТОРЕ

Вишневецкая Лариса Викторовна, заведующий кафедрой иностранных языков, кандидат педагогических наук

*Белорусский торгово-экономический университет потребительской кооперации
пр. Октября, 50, г. Гомель, Беларусь
e-mail: vischnia@rambler.ru*

SPIN-код автора в SCIENCE INDEX: 9168-8112

DATA ABOUT THE AUTHOR

Vishnevetskaya Larisa Viktorovna, head of the chair of foreign languages, Ph.D. in Pedagogical Science

*Belarusian Trade and Economic University of Consumer Cooperatives
pr. Oktyabrya, 50, Gomel, Belarus
e-mail: vischnia@rambler.ru*